

# INTEGRATION

## *Aide aux migrants*

### La déléguée à l'intégration

La déléguée à l'intégration fait le lien entre la Municipalité et les personnes étrangères qui vivent à Sierre. Elle accueille les nouveaux arrivants, donne des conseils et des informations aux personnes étrangères et les aide dans leurs démarches administratives. La déléguée développe également des projets en lien avec l'intégration et la lutte contre les discriminations. Si vous avez une idée ou une proposition à ce sujet, n'hésitez pas à la contacter!

**Contact:** Marie-Françoise Pitteloud  
**Bureau:** No 305, au 3<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville  
**Téléphone:** 027/452 02 34.  
**E-mail:** [marie-francoise.pitteloud@sierre.ch](mailto:marie-francoise.pitteloud@sierre.ch)

### L'Espace Interculturel

L'Espace Interculturel est un lieu de rencontre et d'échanges pour les personnes étrangères et suisses. Elle propose durant toute l'année scolaire des activités sociales, culturelles et formatives. Des ateliers ont lieu tous les mardis et les jeudis après-midi. Le programme détaillé peut être consulté sur le site internet de l'association.

**Adresse:** Espace Interculturel, rue de la Monderèche 7, CP 365 (en face de l'ASLEC), 3960 Sierre  
**Coordinatrice:** Marie-Thérèse Brembilla  
**Téléphone:** 027/455 32 76  
**E-mail:** [espacesierre@bluewin.ch](mailto:espacesierre@bluewin.ch)  
**Site Internet:** [www.espacesierre.ch](http://www.espacesierre.ch)

### Le groupe Mosaïque

Un groupe de femmes provenant de 12 communautés différentes propose un soutien bénévole aux personnes migrantes éprouvant des difficultés de communication et d'intégration sociale, en particulier dans le domaine de la santé. L'anonymat est garanti.

**Permanence téléphonique:** 078/654 57 56  
**E-mail:** [mosaiquemulticulturelle@hotmail.com](mailto:mosaiquemulticulturelle@hotmail.com)

### Le Centre Suisse-Immigrés

Ce centre est un espace pour les migrants, qui offre divers services: des cours de français, une permanence juridique et sociale, un espace femme.

**Adresse:** Centre suisses-immigrés, rue de l'Industrie 10, Case postale 280, 1950 Sion  
**Téléphone :** 027/323 12 16  
**E-mail:** [csivs@bluewin.ch](mailto:csivs@bluewin.ch)  
**Horaires:** lundi-mardi-Jjudi de 14 h à 18 h / mercredi uniquement sur rendez-vous / vendredi de 18 h à 21 h.

### L'Association valaisanne d'interprétariat communautaire (AVIC)

Cette association offre un service d'interprétariat professionnel. Elle est composée de personnes de plusieurs cultures, ayant suivi une formation d'interprètes communautaires. L'anonymat est garanti. Ces services sont payants.

**Adresse:** L'association valaisanne d'interprétariat communautaire (AVIC), CP 100, 1951 Sion  
**Téléphone:** 079/794 69 21  
**E-mail:** [info@interpretavic.ch](mailto:info@interpretavic.ch)  
**Horaires:** permanence 9 h – 11 h.

### **Réseau de solidarité avec les migrants (RESOLMI)**

Ce réseau a pour objectif de défendre les droits des migrants. Les personnes de RESOLMI peuvent vous donner des conseils et vous accompagner dans vos démarches administratives.

**Adresse et contact:** RESOLMI (Réseau de solidarité avec les migrants), CP 73, 1966 Ayent  
**Téléphone:** Liliane: 079/584 07 21 / Tharcisse: 078/689 73 53  
**E-mail:** [resolmi@hotmail.com](mailto:resolmi@hotmail.com)

## ***Cours de français***

Pour pouvoir s'intégrer et se sentir bien dans une nouvelle ville, il est très important d'apprendre la langue dès son arrivée. A Sierre, la langue utilisée est le français, même si une partie de la population est de langue maternelle allemande.

### **L'Espace Interculturel**

Cette association sierroise organise des cours de français deux fois par semaine pour les personnes étrangères.

**Niveaux:** il existe 6 classes de français en fonction des connaissances (du niveau débutant jusqu'au niveau avancé).

**Prix:** L'inscription coûte Fr. 150.–, **mais les cours sont gratuits.**

**Horaires:** Les cours ont lieu les lundis et jeudis de 19h à 20h30 au centre scolaire des Liddes et à l'Espace interculturel. Il n'y a pas de cours pendant les congés scolaires.

**Inscriptions:** On peut passer tous les lundis dès 18 h 30 au centre scolaire des Liddes (près de la Police cantonale). On évaluera ensuite votre niveau de français. Les inscriptions se font toute l'année.

**Adresse de l'association:** rue de la Monderèche 1, 3960 Sierre  
**Adresse des cours:** Centre scolaire des Liddes, route des Liddes 8, 3960 Sierre  
**Téléphone:** 027/455 32 76  
**E-mail:** [espacesierre@netplus.ch](mailto:espacesierre@netplus.ch)  
**Web Site:** [www.espacesierre.ch](http://www.espacesierre.ch)

### **Association «Lire et écrire»**

Cette association accueille en particulier les personnes suisses ou étrangères ayant des difficultés avec la lecture ou l'écriture.

**Téléphone:** 027/321 22 77 ou 0840 47 47 47 (permanence pour les inscriptions le jeudi de 9 h - 12 h et de 14 h -17 h).

**E-mail:** [valais@lire-et-ecrire.ch](mailto:valais@lire-et-ecrire.ch)

**Site Internet:** [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)

### **Le Centre Suisse-Immigrés**

Cette association basée à Sion organise des cours de français pour les personnes étrangères. Les cours ont lieu toute la semaine, le matin et l'après-midi.

**Adresse:** rue de l'Industrie 10, Case postale 280, 1950 Sion  
**Téléphone :** 027/323 12 16  
**E-mail:** [csivs@bluewin.ch](mailto:csivs@bluewin.ch)

## **Connaître les coutumes: quelques pistes...**

### **Les salutations**

Dans les petits villages et dans la nature, on dit souvent bonjour aux personnes que l'on croise, même si l'on ne les connaît pas. Par contre, dans les villes, il est très rare de saluer les inconnus dans la rue. Dans les commerces et les cafés, les clients et les vendeurs ou serveurs se disent toujours «bonjour», «au revoir» et «merci». En général, les personnes d'un même immeuble se saluent quand elles se rencontrent, même si elles ne se connaissent pas personnellement. Cela rend la vie plus agréable! En Suisse, les gens qui ne se connaissent pas se parlent peu en général, en tout cas pas immédiatement... cela prend du temps. Mais que cela ne vous empêche pas de faire le premier pas!

### **La ponctualité**

En Valais comme en Suisse, il n'est pas normal d'arriver en retard quand on a rendez-vous avec quelqu'un. Etre en retard, même de 10 minutes, peut être perçu comme de l'impolitesse. Si vous avez du retard, il est préférable d'en informer la personne avec qui vous avez rendez-vous. S'il ne vous est pas possible d'aller à un rendez-vous, il est également important de l'annoncer (en cas de visite chez votre médecin par exemple, vous devez payer la consultation même si vous ne vous êtes pas présenté, sauf si vous avertissez le cabinet 24 heures à l'avance).

### **L'apéritif ou l'apéro**

Il est de coutume de partager de temps en temps un verre avant de manger (avant midi et le soir vers 17 ou 18 heures) avec ses amis ou collègues. Cette tradition s'appelle l'apéritif (ou «l'apéro»). Cependant, on n'est pas obligé de boire de l'alcool à l'apéro, chacun peut choisir sa boisson. Dans la tradition valaisanne, le moment de l'apéritif est un moment social important. C'est l'occasion de mieux faire connaissance et de discuter.

### **Chez quelqu'un**

En principe, on avertit une personne avant de passer la voir, à part si on la connaît très bien. Lorsque l'on est invité à souper, on amène souvent quelque chose (vin, fleurs ou chocolat par exemple). Avant d'entrer, on demande généralement s'il faut enlever ses chaussures. Le repas commence avec un «bon appétit» lorsque tout le monde est assis et servi. Avant de commencer à boire, il est coutume de faire santé... en se regardant dans les yeux!

## **Associations étrangères à Sierre**

### **Cercle portugais**

Centro Português de Sierre (ACRDP)

**Adresse:** Iles Falcon 5 (zone industrielle), 3960 Sierre

**Contact:** M. Luis Matos

**Téléphone:** 027/455 14 17

### **Association des parents d'élèves de l'école portugaise**

**Adresse:** Associação de Pais de Sierre (APS), CP 83, 3960 Sierre

**Téléphone:** 076/306 62 68

**E-mail:** [a.p.sierre@gmail.com](mailto:a.p.sierre@gmail.com)

**Site Internet:** [www.aps-associacaodepaisdesierre.ch](http://www.aps-associacaodepaisdesierre.ch)

### **Cercle espagnol**

**Adresse:** route de Loèche 64, CP 276, 3960 Sierre

**Contact:** M. Enrique Barcala

**Téléphone:** 027/455 38 95

### **Gruppo Donne Italiane**

**Adresse:** Espace Interculturel, rue de la Monderèche 1, CP 365. 3960 Sierre

**Contact:** Mme Marie-Thérèse Brembilla

**Téléphone:** 027/455 32 76

### **Mission catholique italienne**

**Adresse:** av. Max-Huber 10, 3960 Sierre

**Contact:** Padre Costante Facchetti

**Téléphone:** 027/455 63 02

Si vous avez des remarques ou des questions par rapport à cette brochure,  
n'hésitez pas à nous contacter!

### **Le groupe de travail pour l'intégration**

**Téléphone:** 027/452 02 34

**Email:** [marie-francoise.pitteloud@sierre.ch](mailto:marie-francoise.pitteloud@sierre.ch)